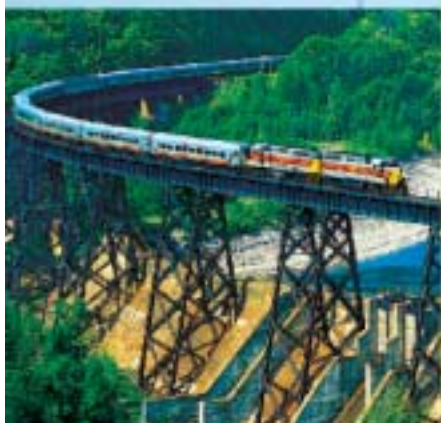




EN ONTARIO,  
LE FRANÇAIS C'EST DANS  
NOTRE NATURE.



**D**ESTINATION NORD vous souhaite la bienvenue en vous disant «*bonjour, welcome! kwé! wah-chay!*» chez nous, en Ontario. L'Ontario, province canadienne forgée dans la démesure des Grands Lacs et la nature monumentale du bouclier canadien. L'Ontario, territoire aux milliers de rivières vives et à la nature encore immensément vierge où des communautés amérindiennes, françaises et britanniques ont façonné une histoire et une culture plurielles qui vous séduiront, vous passionneront et vous enchanteront.

Cette brochure vous invite à tourner les yeux au-delà des frontières connues pour venir vivre l'une ou l'autre des 10 grandes aventures nature et culture que sont les 10 grandes régions de l'Ontario.

Découvrez-les à la manière de Samuel de Champlain, le premier Européen à y avoir jamais jeté les yeux, en le suivant sur la rivière des Outaouais, la rivière des Français et dans la baie Georgienne.

Tels les Amérindiens et les premiers explorateurs français, arpentez Le grand portage du Nord, La piste des coureurs des bois ou La frontière de l'Ouest. Répondez à L'appel des Grands Lacs ou à L'écho du Niagara. Laissez-vous bercer par Le pays ailé... ou Les chenaux des Mille-Îles.

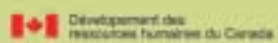
Et si vous ne songiez qu'à traverser l'Ontario à destination des provinces de l'Ouest, vous trouverez dans ces pages une foule de bonnes raisons de prendre le temps de vous attarder chez nous, en passant, mais surtout... de pouvoir le faire en français.

Au plaisir de partager avec vous la nature qui nous inspire et la joie de vivre qui nous anime.

Bonnes vacances !

*Nicole Guertin*

Nicole Guertin  
Directrice générale, Destination Nord



# DES VACANCES EN FRANÇAIS EN ONTARIO ? PLUS FACILE QUE VOUS NE PENSEZ !



SERVICE EN FRANÇAIS	COTE
Excellent	♥ ♥ ♥ ♥ ♥
Très bon	♥ ♥ ♥ ♥
Bon	♥ ♥ ♥
Acceptable	♥ ♥
Minimal	♥

Saviez-vous qu'il y a en Ontario 520 000 Franco-Ontariens et 760 000 anglophones francophiles? C'est plus de un million de personnes en mesure de vous servir dans les deux langues. Alors, si vous rêvez de découvrir l'Ontario mais que vous préféreriez le faire en français, rien de plus facile puisque cette brochure a été conçue pour vous! Toutes les attractions présentées dans ce guide ont été cotées de un trille à cinq trilles, selon le niveau de service offert en français .

Par exemple, un lieu, un parc ou une attraction où il vous sera possible d'être entièrement servi en français est coté 5 trilles. Pour sa part, un site ou un établissement n'affichant qu'un trille ne vous offrira que le service minimal.

## DESTINATION NORD FRANCO-ONTARIENNE PAR NATURE

Destination Nord est un organisme francophone voué au développement, à la mise en valeur et à la promotion du produit touristique francophone et bilingue du Nord de l'Ontario auprès des clientèles francophones d'Amérique et d'Europe.

Cette année, Destination Nord a été mandatée par le *Nature Outdoor Tourism Industry in Ontario* pour réaliser la version francophone du guide nature-aventure produit annuellement par ce regroupement. À ce guide qui couvre le volet nature-aventure pour l'ensemble du territoire ontarien, Destination Nord a ajouté un important volet culturel à saveur francophone. L'équipe de Destination Nord ainsi que tous ceux et celles qui ont collaboré à sa réalisation sont très heureux de vous en présenter le résultat.

Bon voyage chez nous et n'ayez crainte de demander d'être servi en français. Partout, on se fera un plaisir de vous aider.

## DESTINATION NORD ÉDUCER ET SENSIBILISER AU DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DURABLE

Sensible aux enjeux sociaux et environnementaux du développement touristique durable, Destination Nord affiche clairement sa volonté de conscientiser ses membres et d'éduquer le grand public sur les enjeux de conservation et de protection du patrimoine naturel.

Avec ses partenaires, collaborateurs et membres, et dans toutes ses interventions, Destination Nord pose des gestes concrets afin d'être à la hauteur d'un volet non négligeable de sa mission : « préserver les milieux naturels tout en respectant le tissu social et culturel local ». Pour Destination Nord, c'est la clé du développement touristique durable.



# SOMMAIRE

R É G I O N

	1	page 8	LE GRAND PORTAGE DU NORD
LA PISTE DES COUREURS DES BOIS	2	page 26	
	3	page 44	L'APPEL DES GRANDS LACS
LA FRONTIÈRE DE L'OUEST	4	page 54	
	5	page 60	SUR LES TRACES DE CHAMPLAIN LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS
SUR LES TRACES DE CHAMPLAIN LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS	6	page 70	
	7	page 84	SUR LES TRACES DE CHAMPLAIN LA BAIE GEORGIENNE
L'ÉCHO DU NIAGARA	8	page 94	
	9	page 104	LE PAYS AILÉ...
LES CHENAUx DES MILLE-ÎLES	10	page 110	